

Hnd 24:1	ΜΕΤΑ meta ΝΑ	ΔΕ de ΕΧΤΗΡ eghter	ΠΕΝΤΕ pente ΒΙΨ vijf	ΗΜΕΡΑΣ hēmeras ΔΑΓΕΝ dagen	ΚΑΤΕΒΗ katebē ΔΑΔΕ-ΑΦ daalde-af	Ο ho ΔΕ de	ΑΡΧΙΕΡΕΥΣ archieurus ΗΟΓΕΠΡΙΕΣΤΗΡ hogepriester	ΑΝΑΝΙΑΣ hananias ΜΕΤΑ meta	ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΩΝ presbuterōn ΟΥΔΣΤΕΝ oudsten
-------------	----------------------------------	---	---	---	--	-----------------------------------	---	---	--

ΤΙΝΩΝ tinōn ΕΝΙΓΕ enige	ΚΑΙ kai ΕΝ en	ΡΗΤΟΡΟΣ rētoros ΕΝ redenaar	ΤΕΡΤΥΛΛΟΥ tertullou ΕΝ Tertullus	ΤΙΝΟΣ tinōs ΕΝ-ΖΕΚΕΡΕ een-zekere	ΟΙΤΙΝΕΣ hoitines ΔΙΕ die ^e
--	--------------------------------------	--	---	---	--

ΕΝΕΦΑΝΙΣΑΝ enephanisan ΚΕΝΒΑΡ-ΜΑΚΕΝ kenbaar-maken	ΤΩ tō ΒΙ-ΔΕ bij-de	ΗΓΕΜΟΝΙ hēgemoni ΓΟΥΒΕΡΝΟΥ gouverneur	ΚΑΤΑ kata ΤΕΓΕΝ tegen	ΤΟΥ tou ΔΕ de	ΠΑΥΛΟΥ paulou ΠΑΥΛΟΥ Paulus
--	---	--	--	--------------------------------------	--

Hnd 24:2	ΚΛΗΘΕΝΤΟΣ klēthentos Λ-ΒΑΝ-ΓΕΡΟΕΠΕΝ-ΒΟΡΔΕΝΔΕ van-geroepen-wordende	ΔΕ de ΕΧΤΗΡ eghter	ΑΥΤΟΥ autou ΒΑΝ-ΗΜ van-hem	ΗΡΞΑΤΟ ērtrato ΕΝ begint [~]	ΚΑΤΗΓΟΡΕΙΝ katēgorein Λ-ΤΕ-ΒΕΣΧΥΔΙΓΕΝ te-beschuldigen	Ο ho ΔΕ de	ΤΕΡΤΥΛΛΟΣ tertullōs ΤΕΡΤΥΛΛΟΥ Tertullus
-------------	---	---	---	--	--	-----------------------------------	--

ΛΕΓΩΝ legōn ΛΕΓΓΕΝΔΕ zeggende	ΠΟΛΛΗΣ pollēs ΒΑΝ-ΒΕΕΛ van-veel	ΕΙΡΗΝΗΣ eirēnēs ΒΡΕΔΕ vrede	ΤΥΓΧΑΝΟΝΤΕΣ tugchanontes Λ-ΤΕΝ-ΔΕΕΛ-ΒΑΛΛΕΝΔΕ ten-deel-vallende	ΔΙΑ dia ΔΟΟΡ door	ΣΟΥ sou ΓΟΥ jou	ΚΑΙ kai ΕΝ en	ΔΙΟΡΘΩΜΑΤΩΝ diorthōmatōn ΒΟΟΡ-ΒΕΡΒΕΤΕΡΙΓΕΝ van-verbeteringen	ΓΙΝΟΜΕΝΩΝ ginomenōn Λ-ΒΟΡΔΕΝΔΕ wordende [~]	ΤΩ tō ΔΕ-ΒΕ voor-de	ΕΘΝΕΙ ethnei ΝΑΤΙΕ natie
--	--	--	---	--	--	--------------------------------------	---	---	--	---

ΤΟΥΤΩ toutō ΔΕ deze	ΔΙΑ dia ΔΟΟΡ door	ΤΗΣ tēs ΔΕ de	ΣΗΣ sēs ΓΟΥ jou	ΠΡΟΝΟΙΑΣ pronoias ΒΟΟΡ-ΖΙΕΝΙΓ voorziening
--	--	--------------------------------------	--	--

Hnd 24:3	ΠΑΝΤΗ pantē ΟΠ-ΑΛΛΕΡΛΕ-ΒΙΖΕ op-allerlei-wijze	ΤΕ te ΒΟΒΕΝΔΙΕΝ bovendien	ΚΑΙ kai ΕΝ en	ΠΑΝΤΑΧΟΥ pantachou ΟΒΕΡΑΛ overal	ΑΠΟΔΕΧΟΜΕΘΑ apodexometha Λ-ΒΙ-ΒΕΡΒΕΛΚΟΜΕΝ wii-verwelkomen [~]	ΚΡΑΤΙΣΤΕ kratiste ΗΕΕΛ-ΚΡΑΧΤΙΓΕ heel-krachtige !	ΦΗΛΙΣ phēlix ΕΝ Felix !	ΜΕΤΑ meta ΜΕΤ met	ΠΑΣΗΣ pasēs ΑΛΛΕ alle	ΕΥΧΑΡΙΣΤΙΑΣ eucharistias ΔΑΝΚΖΕΓΓΙΓ dankzegging
-------------	--	--	--------------------------------------	---	---	---	--	--	--	--

Hnd 24:4	ΙΝΑ hina ΟΠΔΑΤ opdat	ΔΕ de ΕΧΤΗΡ eghter	ΜΗ mē ΤΟΧ-ΝΙΕΤ toch-niet	ΕΠΙ epi ΟΠ op	ΠΛΕΙΟΝ pleion ΜΕΕΡ meer	ΣΕ se ΓΟΥ jou	ΕΝΚΟΠΤΩ enkoptō Λ-ΔΑΤ-ΙΚ-ΖΑΛ-ΗΝΔΕΡΕΝ dat-ik-zal-hinderen	ΠΑΡΑΚΑΛΩ parakalō ΝΑΑΣΤ-ΡΟΕΠΕΝ lik-roep-op	ΑΚΟΥΣΑΙ akousai ΤΕ te	ΗΜΩΝ hēmōn ΩΝΣ ons
-------------	---	---	---	--------------------------------------	--	--------------------------------------	---	---	--	---

ΣΥΝΤΟΜΩΣ suntomōs ΟΠ-ΒΕΚΝΟΠΤΕ-ΒΙΖΕ op-beknopte-wijze	ΤΗ tē ΜΕΤ-ΔΕ met-de	ΣΗ sē ΓΟΥ jou	ΕΠΙΕΙΚΕΙΑ epieikeia ΒΕΛΒΙΛΛΕΝΔΕ welwillendheid
---	--	--------------------------------------	---

Hnd 24:5	ΕΥΡΟΝΤΕΣ heurontes Λ-ΒΙΝΔΕΝΔΕ vindende	ΓΑΡ gar ΒΑΝ want	ΤΟΝ ton ΔΕ de	ΑΝΔΡΑ andra ΜΑΝ man	ΤΟΥΤΟΝ touton ΔΕ deze	ΛΟΙΜΟΝ loimon ΠΕΣΤΖΙΕΚΤΕ pestziekte	ΚΑΙ kai ΕΝ en	ΚΙΝΟΥΝΤΑ kinounta Λ-ΒΕΒΕΓΕΝΔΕ bewegende	ΣΤΑΣΕΙΣ staseis ΟΠΡΟΕΡΕΝ oproeren	ΠΑΣΙ pasi ΒΙ-ΑΛΛΕ bij-alle	ΤΟΙΣ tois ΔΕ de	ΙΟΥΔΑΙΟΙΣ ioudaiois ΙΟΔΑ Joden
-------------	---	---	--------------------------------------	--	--	--	--------------------------------------	--	--	---	--	---

ΤΟΙΣ tois ΔΕ de	ΚΑΤΑ kata ΕΝ-ΒΕΒΕΓΕΝΔΕ overeenkomstig	ΤΗΝ tēn ΔΕ de	ΟΙΚΟΥΜΕΝΗΝ oikoumenēn Λ-ΒΕΒΕΓΕΝΔΕ bewoonde-wereld [~]	ΠΡΩΤΟΚΤΑΤΗΝ prōtostatēn ΒΟΟΡ voorman	ΤΕ te ΒΟΒΕΝΔΙΕΝ bovendien	ΤΗΣ tēs ΔΕ van-de	ΤΩΝ tōn ΔΕ van-de	ΝΑΖΩΡΑΙΩΝ nazōraïōn ΝΑΖΟΡΕΕΕΡΣ Nazoreeërs	ΔΙΡΕΣΕΩΣ haireseōs ΓΟΕΠΕΡΙΓ groepering
--	--	--------------------------------------	---	---	--	--	--	--	---

Hnd 24:6	ΟΣ hos ΔΙΕ die	ΚΑΙ kai ΕΝ ook	ΤΟ to ΔΕ de	ΙΕΡΟΝ hieron ΓΕΒΙΓΔΕ gewijde-plaats	ΕΠΕΙΡΑΣΕΝ epeirasen ΒΕΠΡΟΕΦ beproeft	ΒΕΒΗΛΩΣΑΙ bebēlōsai ΤΕ te	ΟΝ hon ΗΟΝ die	ΚΑΙ kai ΕΝ ook	ΕΚΡΑΤΗΣΑΜΕΝ ekratēsamen ΒΙ-ΒΑΤΤΕΝ wii-vatten
-------------	---------------------------------------	---------------------------------------	------------------------------------	--	---	--	---------------------------------------	---------------------------------------	---

Hnd 24:7

Hnd 24:8	ΠΑΡ ΟΥ par hou bij wie	ΔΥΝΗΧΗ dunēsē !jij-zult-kunnen~	ΑΥΤΟΣ autos zelf	ΑΝΑΚΡΙΝΑΣ anakrinas vragend-onderzoekende	ΠΕΡΙ peri aangaande	ΠΑΝΤΩΝ pantōn alle	ΤΟΥΤΩΝ toutōn deze-dingen	
	NAAST, bij vzt G3844	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 2nv ev m G3739	VERMOGEN, kunnen wa HO tt mid 2 ev G1410	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 1nv ev m G846	OPWAARTS+OORDELEN, beoordelen, vragend-onderzoeken wd FE -- act 1nv ev m G350	RANDOM, om, aangaande vzt G4012	ALLES, elk bn 2nv mv o G3956	DE+ZELF, deze, dit va 2nv mv o G5130

ΕΠΙΓΝΩΝΑΙ epignōnai te-weten-te-komen	ΩΝ hōn van-welke	ΗΜΕΙΣ hēmeis wij	ΚΑΤΗΓΟΡΟΥΜΕΝ katēgoroumen !beschuldigen	ΑΥΤΟΥ autou hem
OP+KENNEN, erkennen, herkennen, beseffen, te-weten-komen wo FE -- act G1921	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 2nv mv o G3739	WIJ, ons vp 1 1nv mv G2249	NEERWAARTS+KOPEN, beschuldigen wa HO tt act 1 mv G2723	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846

Hnd 24:9	ΣΥΝΕΠΕΘΕΝΤΟ sunepethento waren-het-ermee-eens~	ΔΕ de echter	ΚΑΙ ΟΙ kai hoi ook de	ΙΟΥΔΑΙΟΙ ioudaioi Joden	ΦΑΣΚΟΝΤΕΣ phaskontes !bewerende	ΤΑΥΤΑ tauta deze-dingen	ΟΥΤΩΣ houtōs zó	ΕΧΕΙΝ echein !te-hebben	
	SAMEN+OP+PLAATSEN, ermee-eens-zijn wa FE vt mid 3 mv [G4934]	ECHTER vgw G1161	EN, ook vgw G2532	DE / HET L 1nv mv m G3588	JUDA-ig, JUDA-er, Jood, Judea bn/zn 1nv mv m G2453	BEWEREN wd HO tt act 1nv mv m G5335	DE+ZELF, deze, dit va 4nv mv o G5023	DE+ZELF+ALS, dit-ALS, zó bijw G3779	HEBBEN wo HO tt act G2192

Hnd 24:10	ΑΠΕΚΡΙΘΗ apekrithē antwoordde	ΤΕ te bovendien	Ο ho de	ΠΑΥΛΟΣ paulos Paulus	ΝΕΥΣΑΝΤΟΣ neusantos van-knikkende	ΑΥΤΩ autō tot-hem	ΤΟΥ tou de	ΗΓΕΜΟΝΟΣ hēgemonos gouverneur	ΛΕΓΕΙΝ legein !om-te-zeggen	ΕΚ ek van-uit
	VANAF+OORDELEN, antwoorden wa FE vt pas 3 ev G611	BOVENDIEN part G5037	DE / HET L 1nv ev m G3588	PAULUS zn; 1nv ev m G3972	KNIKKEN wd FE -- act 2nv ev m G3506	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	DE / HET L 2nv ev m G3588	LEIDER, gouverneur zn; 2nv ev m G2232	LEGGEN, zeggen wo HO tt act G3004	VAN-UIT vzt G1537

ΠΟΛΛΩΝ pollōn vele	ΕΤΩΝ etōn jaren	ΟΝΤΑ onta !zijnde	ΣΕ se jou	ΚΡΙΤΗΝ kritēn rechter	ΤΩ tō voor-de	ΕΘΝΕΙ ethnei natie	ΤΟΥΤΩ toutō deze	ΕΠΙΣΤΑΜΕΝΟΣ epistamenos !op-de-hoogte-zijnde~	ΕΥΘΥΜΩΣ euthumōs op-goed-gehumeurde-wijze
VEEL, talrijk bn 2nv mv o G4183	JAAR zn; 2nv mv o G2094	ZIJN wd HO tt act 4nv ev m G5607 (G1510)	JIJ, jou vp 2 4nv ev G4571	OORDEELER, rechter zn; 4nv ev m G2923	DE / HET L 3nv ev o G3588	NATIE zn; 3nv ev o G1484	DE+ZELF, deze, dit va 3nv ev o G5129	OP+STAAN, op-de-hoogte-zijn wd HO tt mid 1nv ev m G1987	WEL+VOELEND+ALS, op-goedgehumeurde-wijze bijw [G2115]

ΤΑ ta de-dingen	ΠΕΡΙ peri aangaande	ΕΜΑΥΤΟΥ emautou mijzelf	ΑΠΟΛΟΓΟΥΜΑΙ apologoumai !ik-verdedig~
DE / HET L 4nv mv o G3588	RANDOM, om, aangaande vzt G4012	MIJ+ZELF, mijzelf vw 1 2nv ev m G1683	VANAF+LEGGEN, VANAF-zeggen, verdedigen wa HO tt mid 1 ev G626

Hnd 24:11	ΔΥΝΑΜΕΝΟΥ dunamenou !van-kunnende~	ΣΟΥ sou jou	ΕΠΙΓΝΩΝΑΙ epignōnai te-weten-te-komen	ΟΤΙ hoti dat	ΟΥ ou niet	ΠΛΕΙΟΥΣ pleious meer	ΕΙΣΙΝ eisin !zijn	ΜΟΙ moi voor-mij	ΗΜΕΡΑΙ hēmerai dagen	ΔΩΔΕΚΑ dōdeka twaalf
	VERMOGEN, kunnen wd HO tt mid 2nv ev m G1410	JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675	OP+KENNEN, erkennen, herkennen, beseffen, te-weten-komen wo FE -- act G1921	WELK+ENIG, dat vgw G3754	NIET bijw ontk abs G3756	MEER, meerderheid, meerdere bn 1nv mv v veigr G4119	ZIJN wa HO tt act 3 mv G1526 (G1510)	IK, mij vp 1 3nv ev G3427	DAG zn; 1nv mv v G2250	TWEE+TIEN, twaalf zo telw G1427

ΑΦ aph van-af	ΗΣ hēs welke	ΑΝΕΒΗΝ anebēn ik-ging-omhoog	ΠΡΟΣΚΥΝΗΣΩΝ proskunēsōn !zullende-aanbidden	ΕΙΣ eis tot-in	ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ ierousalēm Jeruzalem
VANAF vzt G575	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 2nv ev v G3739	OPWAARTS+STAPPEN, omhoog-gaan, omhoog-komen, opkomen, omhoog-klimmen wa FE vt act 1 ev G305	NAARTOE+KRIELEN, aanbidden wd HO tt act 1nv ev m G4352	TOT-IN vzt G1519	JERUZALEM zo eigen G2419

Hnd 24:12	ΚΑΙ ΟΥΤΕ kai oute en noch	ΕΝ ΤΩ en tō in de	ΙΕΡΩ hierō gewijde-plaats	ΕΥΡΟΝ heuron zij-vonden	ΜΕ me mij	ΠΡΟΣ pros naar-toe	ΤΙΝΑ tina iemand		
	EN, ook vgw G2532	NIET+BOVENDIEN, en-niet, noch, zelfs-niet vzt G3777	IN vzt G1722	DE / HET L 3nv ev o G3588	GEWIJDE, gewijde-plaats zn; 3nv ev o G2411	VINDEN wa FE vt act 3 mv G2147	IK, mij vp 1 4nv ev G3165	NAARTOE vzt G4314	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev m G5100

ΔΙΑΛΕΓΟΜΕΝΟΝ dialegomenon !argumenterende~	Η ē of	ΕΠΙΣΤΑΣΙΝ epistasin oploop	ΠΟΙΟΥΝΤΑ poiounta !makende	ΟΧΛΟΥ ochlou van-schare	ΟΥΤΕ oute noch	ΕΝ en in	ΤΑΙΣ tais de	ΣΥΝΑΓΩΓΑΙΣ sunagōgais synagogen
DOOR+LEGGEN, DOOR-zeggen, argumenteren wd HO tt mid 4nv ev m G1256	OF, dan part G2228	OP+STAANding, oploop, beslommering [G1999]	DOEN, maken wd HO tt act 4nv ev m G4160	SCHARE zn; 2nv ev m G3793	NIET+BOVENDIEN, en-niet, noch, zelfs-niet vgw G3777	IN vzt G1722	DE / HET L 3nv mv v G3588	SAMEN+LEIDing, synagoge zn; 3nv mv v G4864

ΟΥΤΕ oute noch	ΚΑΤΑ kata overeenkomstig	ΤΗΝ tēn de	ΠΟΛΙΝ polin stad
NIET+BOVENDIEN, en-niet, noch, zelfs-niet vgw G3777	NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596	DE / HET L 4nv ev v G3588	VEEL, stad zn; 4nv ev v G4172

Hnd 24:13	ΟΥΔΕ oude noch	ΠΑΡΑΣΤΗΣΑΙ parastēsai presenteren	ΔΥΝΑΝΤΑΙ dunantai !zij-kunnen~	ΣΟΙ soi aan-jou	ΠΕΡΙ peri aangaande	ΩΝ hōn welke-dingen
	NIET+ECHTER, echter-niet, ook-niet, en-ook-niet, zelfs-niet, noch bijw G3761	NAAST+STAAN+[OPWAARTS], erbij-(doen)-staan, presenteren, standplaats-geven wo FE -- act G3936	VERMOGEN, kunnen wa HO tt mid 3 mv G1410	JIJ, jou vp 2 3nv ev G4671	RANDOM, om, aangaande vzt G4012	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 2nv mv o G3739

ΝΥΝΙ nuni nú	ΚΑΤΗΓΟΡΟΥΣΙΝ katēgorousin !zij-beschuldigen	ΜΟΥ mou mij
NU-met-nadruk, nú bijw nadr G3570	NEERWAARTS+KOPEN, beschuldigen wa HO tt act 3 mv G2723	IK, mij vp 1 2nv ev G3450

Hnd 24:14 **ΟΜΟΛΟΓΩ** homologō **ΔΕ** de **ΤΟΥΤΟ** touto **COI** soi **ΟΤΙ** hoti **ΚΑΤΑ** kata **ΤΗΝ** tēn **ΟΔΟΝ** hodon **ΗΝ** hēn **ΛΕΓΟΥΣΙΝ** legousin
lik-belijd **echter dit aan-jou dat overeenkomstig de weg die zij-zeggen**
GELUKEND+LEGGEN, GELUKEND-zeggen, belijden wa HO tt act 1 ev G3670 ECHTER vgw G1161 DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev o G5124 JIJ, jou vp 2 3nv ev G4671 WELK+ENIG, dat vgw G3754 NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596 DE / HET L_4nv ev v G3588 WEG zn, 4nv ev v G3598 WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev v G3739 LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 mv G3004

ΔΙΡΕΣΙΝ hairesin **ΟΥΤΩΣ** houtōs **ΛΑΤΡΕΥΩ** latreūō **ΤΩ** tō **ΠΑΤΡΩΩ** patrōō **ΘΕΩ** theō **ΠΙΣΤΕΥΩΝ** pisteuōn **ΠΑΣΙ** pasi **ΤΟΙΣ** tois **ΚΑΤΑ** kata
groepering zó **lik-dien de van-de-vaders-geërfde God gelovende alle de-dingen overeenkomstig**
HEFFing, groepering zn, 4nv ev v G139 DE+ZELF+ALS, dit-ALS, zó bijw G3779 DIENEN wa HO tt act 1 ev G3000 DE / HET L_3nv ev m G3588 VADEREND, van-de-vaders-geërfde bn 3nv ev m G3971 PLAATSer, God zn, 3nv ev m G2316 GELOVEN, toevertrouwen wd HO tt act 1nv ev m G4100 ALLES, elk bn 3nv mv o G3956 DE / HET L_3nv mv o G3588 NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596

ΤΟΝ ton **ΝΟΜΟΝ** nomon **ΚΑΙ** kai **ΤΟΙΣ** tois **ΠΡΟΦΗΤΑΙΣ** prophētais **ΓΕΓΡΑΜΜΕΝΟΙΣ** gegrammenois
de wet en de profeten geschreven-zijnde
DE / HET L_4nv ev m G3588 WET zn, 4nv ev m G3551 EN, ook vgw G2532 DE / HET L_3nv mv m G3588 VOOR+MET-NADRIJK-ZEGGer, profet wd HV tt mid 3nv mv o G4396 SCHRIJVEN wd HV tt mid 3nv mv o G1125

Hnd 24:15 **ΕΛΠΙΔΑ** elpida **ΕΧΩΝ** echōn **ΕΙΣ** eis **ΤΟΝ** ton **ΘΕΟΝ** theon **ΗΝ** hēn **ΚΑΙ** kai **ΑΥΤΟΙ** autoi **ΟΥΤΟΙ** houtoi **ΠΡΟΣΔΕΧΟΝΤΑΙ** prosdechontai
hoop hebbende tot-in de God welke ook zelf dezen uitzien-naar
HOOP zn, 4nv ev v G1680 HEBBEN wd HO tt act 1nv ev m G2192 TOT-IN vzt G1519 DE / HET L_4nv ev m G3588 PLAATSer, God zn, 4nv ev m G2316 WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev v G3739 EN, ook vgw G2532 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 1nv mv m G846 DE+ZELF, deze, dit va 1nv mv m G3778 NAARTOE+ONTVANGEN, uitzien-naar wa HO tt mid 3 mv G4327

ΑΝΑΣΤΑΣΙΝ anastasin **ΜΕΛΛΕΙΝ** mellein **ΕΣΕΘΑΙ** esesthai **ΔΙΚΑΙΩΝ** dikaiōn **ΤΕ** te **ΚΑΙ** kai **ΑΔΙΚΩΝ** adikōn
opstanding op-het-punt-staan te-zullen-zijn van-rechtvaardigen bovendien en van-onrechtvaardigen
OPWAARTS+STAANDing, opstanding zn, 4nv ev v G386 OP-HET-PUNT-STAAAN wa HO tt act G3195 ZIJN wo HO tt mid G2071 (G1510) RECHTVAARDIG bn/zn 2nv mv m G1342 BOVENDIEN part G5037 EN, ook vgw G2532 ON-RECHTVAARDIG, onrechtvaardig bn/zn 2nv mv m G94

Hnd 24:16 **ΕΝ** en **ΤΟΥΤΩ** toutō **ΚΑΙ** kai **ΑΥΤΟΣ** autos **ΑΚΩ** askō **ΑΠΡΟΣΚΟΠΟΝ** aproskopon **ΚΥΝΕΙΔΗΣΙΝ** suneidēsin **ΕΧΕΙΝ** echein **ΠΡΟΣ** pros **ΤΟΝ** ton
in dit ook mijzelf ik-span-mij-in geen-aanstoot-gevend suneidēsin te-hebben naar-toe de
IN vzt G1722 DE+ZELF, deze, dit va 3nv ev o G5129 EN, ook vgw G2532 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 1nv ev m G846 ZICH-INSPANNEN wa HO tt act 1 ev G778 ON-NAARTOE+HAKKend, geen-aanstoot-gevend bn 4nv ev v G677 SAMEN+WAARNEming, geweten zn, 4nv ev v G4893 HEBBEN wa HO tt act G2192 NAARTOE vzt G4314 DE / HET L_4nv ev m G3588

ΘΕΟΝ theon **ΚΑΙ** kai **ΤΟΥΣ** tous **ΑΝΘΡΩΠΟΥΣ** anthrōpous **ΔΙΑ** dia **ΠΑΝΤΟΣ** pantos
God en de mensen door alles
PLAATSer, God zn, 4nv ev m G2316 EN, ook vgw G2532 DE / HET L_4nv mv m G3588 OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn, 4nv mv m G444 DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223 ALLES, elk bn 2nv ev o G3956

Hnd 24:17 **ΔΙ** di **ΕΤΩΝ** etōn **ΔΕ** de **ΠΛΕΙΟΝΩΝ** pleionōn **ΕΛΕΗΜΟΣΥΝΑΣ** eleēmosynas **ΠΟΙΗΣΩΝ** poiēsōn **ΕΙΣ** eis **ΤΟ** to **ΕΘΝΟΣ** ethnos **ΜΟΥ** mou **ΠΑΡΕΓΕΝΟΜΗΝ** paregenomēn
door jaren echter meerdere giften-uit-ontferming zullende-doen tot-in de natie van-mij ik-kwam-aan
DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223 JAAR zn, 2nv mv o G2094 ECHTER vgw G1161 MEER, meerderheid, meerdere bn 2nv mv o vergr G4119 ONTFERMING+SAMENheid, gift-uit-ontferming zn, 4nv mv v G1654 DOEN, maken wd HO tt act 1nv ev m G4160 TOT-IN vzt G1519 DE / HET L_4nv ev o G3588 NATIE vzt G1484 IK, mij vp 1 2nv ev G3450 NAAST+WORDEN, aankomen wa FE vt mid 1 ev G3854

ΚΑΙ kai **ΠΡΟΣΦΟΡΑΣ** prosphoras
en offergaven
EN, ook vgw G2532 NAARTOE+BRENGEN, offergave G4376

Hnd 24:18 **ΕΝ** en **ΔΙΣ** hais **ΕΥΡΟΝ** heuron **ΜΕ** me **ΗΓΝΙΣΜΕΝΟΝ** hēgnismenon **ΕΝ** en **ΤΩ** tō **ΙΕΡΩ** hierō **ΟΥ** ou **ΜΕΤΑ** meta **ΟΧΛΟΥ** ochlou
in welke heuron mij hēgnismenon in de gewijde-plaats niet met schare
IN vzt G1722 WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv mv m G3739 VINDEN wa FE vt act 3 mv G2147 IK, mij vp 1 4nv ev G3165 ZUIVER-maken, zuiveren wd HV tt mid 4nv ev m G48 DE / HET L_3nv ev o G3588 GEWIJDE, gewijde-plaats zn, 3nv ev o G2411 NIET bijw ontk abs G3756 MET (2), na (4) vzt G3326 SCHARE zn, 2nv ev m G3793

ΟΥΔΕ oude **ΜΕΤΑ** meta **ΘΟΥΡΟΥ** thoroubou **ΤΙΝΕΣ** tines **ΔΕ** de **ΑΠΟ** apo **ΤΗΣ** tēs **ΑΣΙΑΣ** asias **ΙΟΥΔΑΙΟΙ** ioudaioi
noch met rumoer enige echter van-af het Asia Joden
NIET+ECHTER, echter-niet, ook-niet, en-ook-niet, zelfs-niet, noch bijw G3761 MET (2), na (4) vzt G3326 RUMOER zn, 2nv ev m G2351 ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv mv m G5100 ECHTER vgw G1161 VANAF vzt G575 DE / HET L_2nv ev v G3588 ASIA zn, 2nv ev v G773 JUDA-ig, JUDA-er, Jood, Judea bn/zn 1nv mv m G2453

Hnd 24:19 **ΟΥΣ** hous **ΕΔΕΙ** edei **ΕΠΙ** epi **ΣΟΥ** sou **ΠΑΡΕΙΝΑΙ** pareinai **ΚΑΙ** kai **ΚΑΤΗΓΟΡΕΙΝ** katēgorein **ΕΙ** ei
die het-was-bindend op jou aanwezig-te-zijn en te-beschuldigen indien
WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv mv m G3739 BINDEN, moeten wa FE vt act 3 ev G1163 OP vzt G1909 JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675 NAAST+ZIJN, aanwezig-zijn wo FE -- act G3918 NEERWAARTS+KOPEN, beschuldigen wo HO tt act G2723 EN, ook vgw G2532 INDIEN part voorw G1487

ΤΙ ti **ΕΧΘΙΕΝ** echoien **ΠΡΟΣ** pros **ΕΜΕ** eme
iets echoien pros eme
ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev o G5100-G1536 HEBBEN ww HO tt act 3 mv G2192 NAARTOE vzt G4314 IK, mij vp 1 4nv ev G1691

Hnd 24:20	Η ē of	ΑΥΤΟΙ autoi zelf	ΟΥΤΟΙ houtoi dezen	ΕΙΠΑΤΩΣΑΝ eipatōsan laat-hen-zeggen !	ΤΙ ti wat ?	ΕΥΡΟΝ heurōn zij-vonden	ΑΔΙΚΗΜΑ adikēma onrechtvaardige-daad
	OF, dan part G2228	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp. 1nv mv m G846	DE+ZELF, deze, dit va. 1nv mv m G3778	LEGGEN, zeggen wg FE ttt act 3 mv G2036	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo. 4nv ev o G5100	VINDEN wa FE vt act 3 mv G2147	ON+RECHTVAARDIG-resultaat, onrechtvaardige-daad zn. 4nv ev o G92

ΣΤΑΝΤΟΣ stantos van-staande	ΜΟΥ mou mij	ΕΠΙ ΤΟΥ epi tou op het	ΣΥΝΕΔΡΙΟΥ sunedriou Sanhedrin
STAAN wd FE -- act 2nv ev m G2476	IK, mij vp. 1. 2nv ev G3450	OP vzt G1909	DE / HET L. 2nv ev o G3588
			SAMEN+VESTIGEN, SAMEN-zetelen, Sanhedrin zn. 2nv ev o G4892

Hnd 24:21	Η ē of	ΠΕΡΙ peri aangaande	ΜΙΑΣ mias één	ΤΑΥΤΗΣ tautēs deze	ΦΩΝΗΣ phōnēs stem	ΗΣ hēs die	ΕΚΕΚΡΑΞΑ ekekraxa ik-uitschreeuw	ΕΝ en in	ΑΥΤΟΙΣ autois hen	ΕΣΤΩΣ hestōs staande
	OF, dan part G2228	RANDOM, om, aangaande vzt G4012	EEN, één bn. 2nv ev v G3391	DE+ZELF, deze, dit va. 2nv ev v G3778	GELUID, stem zn. 2nv ev v G5456	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr. 2nv ev v G3739	UIT+SCHREEUWEN, uitschreeuwen wa FE -- act 1 ev [G2896]	IN vzt G1722	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp. 3nv mv m G846	STAAN wd HV tt act 1nv ev m G2476

ΟΤΙ hoti dat	ΠΕΡΙ peri aangaande	ΑΝΑΣΤΑΣΕΩΣ anastaseōs opstanding	ΝΕΚΡΩΝ nekrōn van-doden	ΕΓΩ egō ik	ΚΡΙΝΟΜΑΙ krinomai word-geoordeeld	ΣΗΜΕΡΟΝ sēmeron vandaag	ΕΦ eph op	ΥΜΩΝ humōn jullie
WELK+ENIG, dat vgw G3754	RANDOM, om, aangaande vzt G4012	OPWAARTS+STAANDING, opstanding zn. 2nv ev v G386	DODE bn. 2nv mv m G3498	IK, mij vp. 1. 1nv ev G1473	OORDELEN wa HO tt mid 1 ev G2919	DAG, vandaag bijw G4594	OP vzt G1909	JULLIE vp. 2. 2nv mv G5216

Hnd 24:22	ΑΝΕΒΑΛΕΤΟ anebaleto stelde-uit	ΔΕ de echter	ΑΥΤΟΥΣ autous hen	Ο ho de	ΦΗΛΙΞ phēlix Felix	ΑΚΡΙΒΕΣΤΕΡΟΝ akribesteron nauwkeuriger	ΕΙΔΩΣ eidōs waargenomen-hebbende	ΤΑ ta de-dingen
	OPWAARTS+WERPEN, uitstellen wa FE vt mid 3 ev G306	ECHTER vgw G1161	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp. 4nv mv m G846	DE / HET L. 1nv ev m G3588	FELIX zn. 1nv ev m G5344	EXACT-meer, nauwkeuriger bn. 4nv ev o vergr. bijwoordelijk G199	WAARNEMEN wd HV tt act 1nv ev m G1492	DE / HET L. 4nv mv o G3588

ΠΕΡΙ peri aangaande	ΤΗΣ tēs de	ΟΔΟΥ hodou weg	ΕΙΠΑΣ eipas zeggende	ΟΤΑΝ hotan wanneer-ook-maar	ΛΥΣΙΑΣ lysiās Lysias	Ο ho de	ΧΙΛΙΑΡΧΟΣ chiliarchos hoofdman-over-duizend	ΚΑΤΑΒΗ katabē dat-hij-zal-af dalen
RANDOM, om, aangaande vzt G4012	DE / HET L. 2nv ev v G3588	WEG zn. 2nv ev v G3598	LEGGEN, zeggen wd FE -- act 1nv ev m G2036	WELK+BOVENDIEN+OÖIT, wanneer-ook-maar vgw G3752	LYSIAS zn. 1nv ev m G3079	DE / HET L. 1nv ev m G3588	DUIZEND+OORSPRONGER, hoofdman-over-duizend zn. 1nv ev m G5506	NEERWAARTS+STAPPEN, af dalen, neer dalen vv. HO tt act 3 ev G2597

ΔΙΑΓΝΩΣΟΜΑΙ diagnōsomai lik-zal-onderzoeken	ΤΑ ta de-dingen	ΚΑΘ kath overeenkomstig	ΥΜΑΣ humas jullie
DOOR+KENNEN, onderzoeken wa HO tt mid 1 ev G1231	DE / HET L. 4nv mv o G3588	NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596	JULLIE vp. 2. 4nv mv G5209

Hnd 24:23	ΔΙΑΤΑΞΑΜΕΝΟΣ diataxamenos voorschrijvende	ΤΩ tō aan-de	ΕΚΑΤΟΝΤΑΡΧΗ hekatontarchē hoofdman-over-honderd	ΤΗΡΕΙΘΑΙ tēreisthai bewaard-te-worden	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΕΧΕΙΝ echein te-hebben	ΤΕ te bovendien
	DOOR+ZETTEN, voorschrijven wd FE -- mid 1nv ev m G1299	DE / HET L. 3nv ev m G3588	HONDERD+OORSPRONGER, hoofdman-over-honderd zn. 1nv ev m G1543	BEWAAREN wo HO tt mid G5083	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp. 4nv ev m G846	HEBBEREN wo HO tt act G2192	BOVENDIEN part G5037

ΑΝΕΣΙΝ anesin ontspanning	ΚΑΙ ΜΗΔΕΝΑ kai mēdena en niemand	ΚΩΛΥΕΙΝ kōluein te-verhinderen	ΤΩΝ tōn van-de	ΙΔΙΩΝ idiōn eigen-mensen	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΥΠΗΡΕΤΕΙΝ hupēretein te-assisteren
OPWAARTS+LATING, ontspanning vzt G425	EN, ook vgw G2532	TOCH-NIET+ECHTER+EEN, geen-enkele, niemand, niets bn. 4nv ev m G3367	VERBIEDEN, verhinderen wo HO tt act G2967	DE / HET L. 2nv mv m G3588	EIGEN bn./zn. 2nv mv m G2398	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp. 2nv ev m G846

ΑΥΤΩ autō hem
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp. 3nv ev m G846

Hnd 24:24	ΜΕΤΑ meta na	ΔΕ de echter	ΗΜΕΡΑΣ hēmeras dagen	ΤΙΝΑΣ tinas enige	ΠΑΡΑΓΕΝΟΜΕΝΟΣ paragenomenos aankomende	Ο ho de	ΦΗΛΙΞ phēlix Felix	ΣΥΝ sun samen	ΔΡΟΥΣΙΛΛΗ drousillē met-Drusilla	ΤΗ tē de
	MET (2), na (4) vzt G3326	ECHTER vgw G1161	DAG zn. 4nv mv v G2250	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo. 4nv mv v G5100	NAAST+WORDEN, aankomen wd HO tt mid 1nv ev m G3854	DE / HET L. 1nv ev m G3588	FELIX zn. 1nv ev m G5344	SAMEN vzt G4862	DRUSILLA zn. 3nv ev v G1409	DE / HET L. 3nv ev v G3588

ΙΔΙΑ idia eigen	ΓΥΝΑΙΚΙ gunaiki vrouw	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΟΥΧ ousē zijnde	ΙΟΥΔΑΙΑ ioudaia Jodin	ΜΕΤΕΠΕΜΨΑΤΟ metepempato hij-laat-halen	ΤΟΝ ton de	ΠΑΥΛΟΝ paulon Paulus	ΚΑΙ kai en	ΗΚΟΥΣΕΝ ēkousen hoort
EIGEN bn. 3nv ev v G2398	VROUW zn. 3nv ev v G1135	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp. 2nv ev m G846	ZIJN wd HO tt act 3nv ev v G5607 (G1510)	JUDA-ig, JUDA-er, Jood, Judea bn./zn. 3nv ev v G2453	MET+ZENDEN, na-ZENDEN, laten-halen wa FE -- mid 3 ev G3343	DE / HET L. 4nv ev m G3588	PAULUS zn. 4nv ev m G3972	EN, ook vgw G2532	HOREN wa FE -- act 3 ev G191

ΑΥΤΟΥ autou hem	ΠΕΡΙ peri aangaande	ΤΗΣ tēs het	ΕΙΣ eis tot-in	ΧΡΙΣΤΟΝ christon Christus	ΙΗΣΟΥΝ iēsoun Jezus	ΠΙΣΤΕΩΣ pisteōs geloof
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp. 2nv ev m G846	RANDOM, om, aangaande vzt G4012	DE / HET L. 2nv ev v G3588	TOT-IN vzt G1519	GEZALFDE, Christus zn. 4nv ev m G5547	JEZUS, Jozua zn. 4nv ev m G2424	GELOOF zn. 2nv ev v G4102

Hnd 24:25	ΔΙΑΛΕΓΟΜΕΝΟΥ dialegomenou van-argumenterende~	ΔΕ de echter	ΑΥΤΟΥ autou hem	ΠΕΡΙ peri aangaande	ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ dikaiosunēs rechtvaardigheid	ΚΑΙ kai en	ΕΓΚΡΑΤΕΙΑΣ egkrateias zelfbeheersing	ΚΑΙ kai en	ΤΟΥ tou het
	DOOR+LEGGEN, DOOR-zeggen, argumenteren wd HO tt mid 2nv ev m G1256	ECHTER vgw G1161	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	RONDOM, om, aangaande vzt G4012	RECHTVAARDIG+SAMEN-heid, rechtvaardigheid zn, 2nv ev v G1343	EN, ook vgw G2532	IN+HOUDEN-heid, zelfbeheersing zn, 2nv ev v G1466	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_2nv ev o G3588

ΚΡΙΜΑΤΟΣ krimatos oordeel	ΤΟΥ tou het	ΜΕΛΛΟΝΤΟΣ mellontos op-het-punt-staande	ΕΜΦΟΒΟΣ emphobos zeer-bevreesd	ΓΕΝΟΜΕΝΟΣ genomenos wordende~	Ο ho de	ΦΗΛΙΞ phēlix Felix	ΑΠΕΚΡΙΘΗ apekritḗ antwoordde	ΤΟ to het	ΝΥΝ nun nu	ΕΧΟΝ echon hebbende
OORDELEN-resultaat, oordeel zn, 2nv ev o G2917	DE / HET L_2nv ev o G3588	OP-HET-PUNT-STAAAN wd HO tt act 2nv ev o G3195	IN+VREZEND, zeer-bevreesd bn 1nv ev m G1719	WORDEN wd HO tt mid 1nv ev m G1096	DE / HET L_1nv ev m G3588	FELIX zn, 1nv ev m G5344	VANAF+OORDELEN, antwoorden wa FE vt pas 3 ev G611	DE / HET L_4nv ev o G3588	NU, huidige bijw G3568	HEBBEN wd HO tt act 4nv ev o G2192

ΠΟΡΕΥΟΥ porevou ga~!	ΚΑΙΡΟΝ kairon gelegenheid	ΔΕ de echter	ΜΕΤΑΛΑΒΩΝ metalabōn deel-krijgende	ΜΕΤΑΚΑΛΕΣΟΜΑΙ metakalesomai ik-zal-laten-komen~	ΣΕ se jou
GAAN wg HO tt mid 2 ev G4198	PERIODE, gelegenheid, tijdstip zn, 4nv ev m G2540	ECHTER vgw G1161	MET+NEMEN+[OPWAARTS], deel-krijgen wd HO tt act 1nv ev m G3335	MET+ROEPEN, laten-komen wa HO ttt mid 1 ev G3333	JJ, jou vp 2 4nv ev G4571

Hnd 24:26	ΑΜΑ hama tegelijkertijd	ΚΑΙ kai ook	ΕΛΠΙΖΩΝ elpizōn hopende	ΟΤΙ hoti dat	ΧΡΗΜΑΤΑ chrēmata geldmiddelen	ΔΟΘΗΣΕΤΑΙ dothēsetai zal-gegeven-worden	ΑΥΤΩ autō aan-hem	ΥΠΟ hupo onder	ΤΟΥ tou de	ΠΑΥΛΟΥ paulou Paulus
	GELUKTIGD, tegelijkertijd bijw G260	EN, ook vgw G2532	HOPEN wd HO tt act 1nv ev m G1679	WELK+ENIG, dat vgw G3754	GEBRUIKEN-resultaat, geld zn, 4nv mv o G5536	GEVEN wa HO ttt pas 3 ev G1325	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	ONDER vzt G5259	DE / HET L_2nv ev m G3588	PAULUS zn, 2nv ev m G3972

ΔΙΟ dio daarom	ΚΑΙ kai ook	ΠΥΚΝΟΤΕΡΟΝ puknoteron regelmatiger	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΜΕΤΑΠΕΜΠΟΜΕΝΟΣ metapempomenos latende-halen~	ΩΜΙΛΕΙ hōmilei hij-converseerde	ΑΥΤΩ autō met-hem
DOOR+WELK, daarom vgw G1352	EN, ook vgw G2532	REGELMATIG-meer, regelmatiger bn 4nv ev o vergr G4437	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	MET+ZENDEN, na-ZENDEN, laten-halen wd HO tt mid 1nv ev m G3343	GELIJKEND+BESCHUTTEN, converseren wa FE vt act 3 ev G3656	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846

Hnd 24:27	ΔΙΕΤΙΑΣ dietias van-termijn-van-twee-jaar	ΔΕ de echter	ΠΛΗΡΩΘΕΙΧΘΗ plērōtheisēs vervuld-wordende	ΕΛΑΒΕΝ elaben nam-in-ontvangst	ΔΙΑΔΟΧΟΝ diadochon opvolger	Ο ho de	ΦΗΛΙΞ phēlix Felix	ΠΟΡΚΙΟΝ porkion Porcius
	TWEE+JAAR-heid, termijn-van-twee-jaar zn, 2nv ev v G1333	ECHTER vgw G1161	VULLEN-veroorzaken, vullen, vervullen, vol-maken wd HO tt pas 2nv ev v G4137	NEMEN+[OPWAARTS], nemen, in-ontvangst-nemen wa FE vt act 3 ev G2983	DOOR+ONTVANGER, opvolger zn, 4nv ev m G1240	DE / HET L_1nv ev m G3588	FELIX zn, 1nv ev m G5344	PORCIUS zn, 4nv ev m G4201

ΦΗΣΤΟΝ phēston Festus	ΘΕΛΩΝ thelōn willende	ΤΕ te bovendien	ΧΑΡΙΤΑ charita gunst	ΚΑΤΑΘΕΣΘΑΙ katathesthai neer-te-plaatsen~	ΤΟΙΣ tois bij-de	ΙΟΥΔΑΙΟΙΣ ioudaiois Joden	Ο ho de	ΦΗΛΙΞ phēlix Felix
FESTUS zn, 4nv ev m G5347	WILLEN wd HO tt act 1nv ev m G2309	BOVENDIEN part G5037	VREUGDing, gunst, genade, dank, dankbaarheid zn, 4nv ev v G5485	NEERWAARTS+PLAATSEN, neerplaatsen wo HO tt mid G2698	DE / HET L_3nv mv m G3588	JUDA-ig, JUDA-er, Jood, Judea bn/zn 3nv mv m G2453	DE / HET L_1nv ev m G3588	FELIX zn, 1nv ev m G5344

ΚΑΤΕΛΙΠΕ katelipe liet-na	ΤΟΝ ton de	ΠΑΥΛΟΝ paulon Paulus	ΔΕΔΕΜΕΝΟΝ dedemenon gebonden-zijnde~
NEERWAARTS+ONTBREKEN, nalaten, verlaten wa FE vt act 3 ev G2641	DE / HET L_4nv ev m G3588	PAULUS zn, 4nv ev m G3972	BINDEN wd HV tt mid 4nv ev m G1210